



Let me
think,
this time...

How
should I
punish
you.





This is
the first
time...

I did a
"pinky
swear"
with
everyone.

How
should I
say this...



since these
past two years
I haven't abided
by my previous
promises.

What am
I so happy
about,

.....

Not to
mention,
these
people,

once they
have
accomplished
their goal,
they will
leave.





Sry,
Teru.

Hmm?

In other
words,
what
happened?

Seems
like
recently
you've been
really
happy.













Let
go..!

How
could
you
fly!

Anyway,
normally
you aren't
like this?

As long as
people are
willing, we
can even
fly!



くみん

What are
you
doing!

This is
the 3rd
floor!



Come
help
me,
Katon!

If not done
well, alot of
stuff will
come
spattering
out.

This is the
so-called
survive by jumping.



Anyway,
just let go
of me!

If you don't
hurry up,
that person...



Enough,
let go!

Really not
good, very
bad! That
person is
almost
here!

Who is
that
person?



So strange,
it's so lively.



Forté!

Long time no see, Kazuma.

Forté!?

I missed you!







didn't
get notified
that you
moved?



Say,
Kazuma,



Congrats
on your
acceptance.

あひま
Demon
hunter
academy...
About this,
you seem to
have said it
before.

あひま
Thus, this is...
that,
that's
because.

I entered
the demon
hunter
academy to
study, so...

Thanks.



Let's not
talk about
this.



I forgot
to send
you a letter
about it,
I apologise.



Because
my bank
funds are
not sufficient,
so you came
to collect
payment.

You
know
right?

What I
am here
today to
do,

You
seem
very clear
about it.

No worries,
since you
are the type
of person who
no matter
where you go,
I can easily
find you.







14

千イ













You Little!

I see,

You don't have that kind of courage!



NO! They are, how should I put it...

Right They are classmates from the academy.

Because of some things, I'm letting them borrow some of the empty rooms, they are not accompanying me or anything.



Who exactly are you!

In any case, what is your relationship with Kazuma?

You actually barged in to cause a scene!

Your classmates have no manners.

Whatever,



Have a very strong close

monetary and bodily relationship.



I am Forte Emerada.

Kazuma and I...

Yue Trans(lations)

Translator: Yue Er

Still no one wants to help me... oh well. It's actually probably easier to get things done alone since I don't have to coordinate with anyone. Well, anyway, here's chapter 21? I will try to continue to release these weekly. 1 per week. And anyone is free to pick it up from me. It just means I get more free time. Yay! Anyway, these chapters are quite long. And I do translate another series so don't expect that this will speed up anytime soon. (YGMD still has over 100 backlog chaps which I translate 5 per week).

Welp, a new character has appeared, and since I have a horrible naming sense I let my google translate help me make up a name from the japanese hiragana. For now i have raws of Japanese up till volume 7 so names should stay Japanese-ish. Any characters after that will have names derived from Chinese so sorry in advance.

Anyway, enjoy.

Oh yeah, one more thing. Volume 4 raws kinda suck because they were scanned from a chinese volume copy. Therefore, like I said before, some fudging because my Japanese skills are non-existent. Things should improve once I get to volume 5. That starts chapter 25 by the way.